

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 082/1.2. MP/2010

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Fil'akovo – intenzifikácia a rozšírenie ČOV

KÓD ITMS:

24110110093

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Partizánska cesta 5, 974 00 Banská Bystrica,
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica; oddiel: Sa;
vložka číslo 705/S
konajúci : Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva
Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva
IČO : 36 056 006
DIČ : 20 200 95 726
banka : Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³

a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 5 566 599,28 EUR (slovom päť miliónov päťstošesťdesiatšesť tisíc päťstodeväťdesiatdeväť celých dvadsaťosem stotín eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 5 454 710,64 EUR (slovom päť miliónov štyristopäťdesiatštyri tisíc sedemstodesať celých šesťdesiatštyri stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 5 181 975,11 EUR (slovom päť miliónov stoosemdesiatjeden tisíc deväťstosedemdesiatpäť celých jedenásť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa:

Podpis:

Ing. Vladimír Svrbický
predseda predstavenstva

.....

Ing. Jozef Hegeduš
podpredseda predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Fiľakovo – intenzifikácia a rozšírenie ČOV	
Kód ITMS	24110110093	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	č.1 Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritynej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 – Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber čistenie a rozvod vody	100	UZ01 – Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK03 Stredné Slovensko
NUTS III	SK032 Banskobystrický kraj
Okres	Lučenec
Obec	Fiľakovo
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Intenzifikácia komunálnej ČOV Fiľakovo vzhľadom na požiadavky odstraňovania dusíka a fosforu v zmysle NV 296/2005 Z.z.
Špecifický cieľ projektu 1	Intenzifikácia a rozšírenie ČOV Fiľakovo pre 10 333 EO, bude spočívať v intenzifikácii biologického stupňa čistenia odpadových vôd ako aj v rekonštrukcii mechanického stupňa ČOV.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0.000	2009	1	2012
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0.000	2009	2 500	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú / zrekonštruovanú ČOV	počet	0.000	2009	10 333	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0.000	2009	1	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0.000	2009	2 500	2012

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Intenzifikácia a rozšírenie ČOV Filakovo	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Intenzifikácia a rozšírenie ČOV Filakovo	06.2006	05.2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01.2007	08.2013
Publicita a informovanosť	06.2010	05.2012

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky(v EUR)	Neoprávnené výdavky(v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama, inzercia	3 233,67	66,33	3 300,00	
	3 233,67	66,33	3 300,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	3 233,67	66,33	3 300,00	
	3 233,67	66,33	2 998,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	48 409,02	992,98	49 402,00	
	48 409,02	992,98	49 402,00	Intenzifikácia a rozšírenie ČOV Filakovo
717001 Realizácia nových stavieb	5 199 533,83	106 654,38	5 306 188,21	
	5 199 533,83	106 654,38	5 306 188,21	Intenzifikácia a rozšírenie ČOV Filakovo
716 Prípravná a projektová dokumentácia	200 300,45	4 108,62	204 409,07	
	200 300,45	4 108,62	204 409,07	Intenzifikácia a rozšírenie ČOV Filakovo
CELKOVO	5 454 710,64	111 888,64	5 566 599,28	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Intenzifikácia a rozšírenie ČOV Filakovo	5 448 243,3	111 755,98	5 559 999,28
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	6 467,34	132,66	6 600,00
CELKOVO	5 454 710,64	111 888,64	5 566 599,28